

No. 28558

**UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND
and
TRINIDAD AND TOBAGO**

**Exchange of notes constituting an agreement concerning certain commercial debts (with annex) (The United Kingdom/Trinidad and Tobago Debt Agreement No. 2 (1990)).
Port of Spain, 9 October 1990**

Authentic text: English.

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
on 13 January 1992.*

**ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD
et
TRINITÉ-ET-TOBAGO**

Échange de notes constituant un accord relatif à certaines dettes commerciales (avec annexe) [Accord n° 2 (1990) entre le Royaume-Uni et Trinité-et-Tobago relatif à des dettes]. Port of Spain, 9 octobre 1990

Texte authentique : anglais.

*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
le 13 janvier 1992.*

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TRINIDAD AND TOBAGO CONCERNING CERTAIN COMMERCIAL DEBTS (THE UNITED KINGDOM/TRINIDAD AND TOBAGO DEBT AGREEMENT No. 2 (1990))

I

*The British High Commissioner at Port of Spain
to the Minister of Finance of Trinidad and Tobago*

BRITISH HIGH COMMISSION
PORT OF SPAIN

9 October 1990

I have the honour to refer to the Agreed Minute on the Consolidation of the Debt of the Republic of Trinidad and Tobago which was signed at the Conference held in Paris on 27 April 1990, and to inform the Honourable Minister that the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland are prepared to provide debt relief to the Government of the Republic of Trinidad and Tobago on the terms and conditions set out in the attached Annex.

If these terms and conditions are acceptable to the Government of the Republic of Trinidad and Tobago, I have the honour to propose that this Note together with its Annex, and your reply to that effect, shall constitute an Agreement between the two Governments in this matter which shall be known as "The United Kingdom/Trinidad and Tobago Debt Agreement No. 2 (1990)" and which shall enter into force on the date of your reply.

I have the honour to convey to you Minister the assurance of my highest consideration.

MARTIN BERTHOUD

¹ Came into force on 9 October 1990, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

ANNEX

SECTION I

Definitions and Interpretation

- (1) In this Annex, unless the contrary intention appears:
- (a) "the Agreed Minute" means the Agreed Minute on the Consolidation of the Debt of Trinidad and Tobago which was signed at the Conference held in Paris on 27 April 1990;
 - (b) "Business Day" means a day on which dealings are carried on in the London Interbank Market and (if payment is required to be made on such day) on which banks are open for domestic and foreign exchange business in London;
 - (c) "the Consolidation Period" means the period from 1 March 1990 to 31 March 1991 inclusive;
 - (d) "Contract" means a contract, or any agreement supplemental thereto, entered into before 1 September 1988, the parties to which include the Debtor and a Creditor and which is for either the sale of goods and/or services from outside Trinidad and Tobago to a buyer in Trinidad and Tobago, or the financing of such a sale, and which in either case granted or allowed credit to the Debtor for a period exceeding one year;
 - (e) "Creditor" means a person or body of persons or corporation resident or carrying on business in the United Kingdom, including the Channel Islands and the Isle of Man, or any successor in title thereto;
 - (f) "Currency of the Debt" means the currency specified in the relevant Contract as being the currency in which that Debt is to be paid;
 - (g) "Debt" means any debt to which, by virtue of the provisions of Section 2(1), the provisions of this Annex apply;
 - (h) "Debtor" means the Government of Trinidad and Tobago (whether as primary debtor or as guarantor);
 - (i) "the Department" means the Secretary of State of the Government of the United Kingdom acting through the Export Credits Guarantee Department or any other Department of the Government of the United Kingdom which that Government may subsequently nominate for the purpose hereof;
 - (j) "the First Agreement" means the Agreement between the Government of the United Kingdom and the Government of Trinidad and Tobago on Certain Commercial Debts signed on 21 July 1989;¹
 - (k) "Maturity" in relation to a Debt means the due date for the payment or repayment thereof under the relevant Contract, or on a promissory note or bill of exchange drawn up pursuant thereto;
 - (l) "Reference Rate" means the arithmetic mean (rounded upwards where necessary to the nearest multiple of 1/16th (one sixteenth) of one per cent) of the rates quoted to the Department by three banks to be agreed upon by the Department and the Ministry as the mean rate at which those banks are offering six-month eurodollar deposits in the

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1584, No. I-27656.

London Interbank Market at 11 am (London time) two Business Days before the commencement of the relevant interest period in each year;

- (m) “the Ministry” means the Ministry of Finance of the Government of Trinidad and Tobago or any other institution which the Government of Trinidad and Tobago may nominate for the purposes of this Annex;
- (n) “Trinidad and Tobago” means the Republic of Trinidad and Tobago;
- (o) “the United Kingdom” means the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

(2) All references to interest, excluding contractual interest, shall be to interest accruing from day to day and calculated on the basis of actual days elapsed and a year of 360 days.

(3) Where the context of this Annex so allows, words importing the singular include the plural and vice versa.

(4) Unless otherwise indicated, reference to a specified Section shall be construed as a reference to that Section of this Annex.

(5) The headings to the Sections are for ease of reference only.

SECTION 2

The Debt

(1) The provisions of this Annex shall, subject to the provisions of paragraph (2) of this Section and Article IV paragraph 3 of the Agreed Minute, apply to any amount of principal accruing up to Maturity, owed by the Debtor to a Creditor and which:

- (a) arises under or in relation to a Contract;
- (b) is guaranteed by the Department as to payment according to the terms of the Contract;
- (c) is not expressed by the terms of the Contract to be payable in Trinidad and Tobago dollars;
- (d) does not arise from an amount payable under the First Agreement;
- (e) does not arise from an amount payable upon or as a condition of the cancellation or termination of the Contract; and
- (f) falls due for payment during the Consolidation Period.

(2) The Department and the Ministry shall, as soon as possible, agree and draw up a list of Debts (“the Debt List”) to which, by virtue of the provisions of this Section, this Annex shall apply. The Debt List may be reviewed from time to time at the request of the Department or of the Ministry, but may not be added to or amended without the agreement of both the Department and the Ministry. Delay in the completion of the Debt List shall neither prevent nor delay the implementation of the other provisions of this Annex.

SECTION 3

Payment of Debt

The Government of Trinidad and Tobago shall pay to the Department, in accordance with the provisions of Section 5 (1), in respect of each Debt, 100 per cent by ten equal and consecutive half-yearly instalments commencing on 15 March 1996.

SECTION 4

Interest

(1) Interest on the balance of each Debt shall be deemed to have accrued and shall accrue during, and shall be payable in respect of, the period from Maturity until the settlement of that Debt by payment to the Department in accordance with Section 3.

(2) The Government of Trinidad and Tobago shall be liable for and shall pay to the Department in accordance with the provisions of Section 5(1) and of this Section interest on each Debt to the extent that it has not been settled by payment to the Department in the United Kingdom pursuant to Section 3. Such interest shall be paid to the Department first on 15 September 1990 and then half-yearly on 15 March and 15 September (the "Due Dates") each year.

(3) If any amount of interest payable in accordance with the provisions of paragraph (2) of this Section is not paid on the Due Date for payment thereof, the Government of Trinidad and Tobago shall be liable for and shall pay to the Department interest on such amount of overdue interest. Such additional interest shall accrue from day to day from the Due Date for payment thereof in accordance with the provisions of paragraph (2) of this Section to the date of receipt of the payment by the Department, and shall be due without further notice or demand.

(4) All interest payable in accordance with the provisions of this Section shall be paid at the rate of 0.9375 per cent above the Reference Rate applicable to each half-yearly interest period commencing with the half-yearly interest period within which the Maturity of the Debt concerned occurs.

SECTION 5

Payments to the Department

(1) When payment becomes due under the terms of Sections 3 and 4, the Ministry shall arrange for the necessary amounts, without deduction for taxes, fees, other public charges or any other costs accruing inside or outside Trinidad and Tobago, to be paid in the Currency of the Debt to an account notified by the Department to the Ministry.

(2) If the day on which such a payment falls due is not a Business Day payment shall be made on the nearest Business Day.

(3) The Ministry shall give the Department full particulars of the Debts and/or interest to which the payments relate.

SECTION 6**Exchange of Information**

The Department and the Ministry shall exchange all information required for the implementation of this Annex.

SECTION 7**Other Debt Settlements**

(1) The Government of Trinidad and Tobago undertakes to perform its obligations under Article III of the Agreed Minute and agrees to accord to the United Kingdom terms no less favourable than those agreed with any other Creditor country, notwithstanding any provision of this Annex to the contrary.

(2) The provisions of paragraph (1) of this Section shall not apply to matters relating to the payment of interest determined by Section 4.

SECTION 8**Preservation of Rights and Obligations**

This Annex and its implementation shall not affect the rights or obligations of any Creditor or Debtor under a Contract other than those rights and obligations in respect of which the Government of the United Kingdom and the Government of Trinidad and Tobago are authorised to act respectively on behalf of and to bind such Creditor and Debtor.

SECTION 9**The Department's Intention**

The Department intends, in the spirit of Article IV paragraph 1 of the Agreed Minute, to consider whether it may become possible at some future time to make arrangements to refinance the whole or part of the Debt. If the Department wishes to make such refinancing arrangements, the Government of Trinidad and Tobago agrees to negotiate in good faith to attempt to agree the necessary provisions (provided such provisions involve no additional costs to the Government of Trinidad and Tobago). It is agreed that if, as a consequence of such negotiations, both parties agree that amendments should be made to this Annex, such arrangements shall be effected by a further Exchange of Notes between the Government of Trinidad and Tobago and the Government of the United Kingdom.

II

*The Minister of Finance of Trinidad and Tobago
to the British High Commissioner at Port of Spain*

MINISTRY OF FINANCE
PORT OF SPAIN

9 October 1990

I have the honour to acknowledge receipt of your Excellency's Note which reads as follows:

[See note I]

I have the honour to confirm that the terms and conditions set out in the Annex to your Note quoted above are acceptable to the Government of the Republic of Trinidad and Tobago, and that your Note together with its Annex, and this reply, shall constitute an Agreement between our two Governments in this matter which shall be known as "The United Kingdom/Trinidad and Tobago Debt Agreement No. 2 (1990)" and which shall enter into force today.

I have the honour to convey to your Excellency the assurance of my highest consideration.

S. WILSON

[TRADUCTION — TRANSLATION]

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE TRINITÉ-ET-TOBAGO RELATIF À CERTAINES DETTES COMMERCIALES [ACCORD N° 2 (1990) ENTRE LE ROYAUME-UNI ET TRINITÉ-ET-TOBAGO RELATIF À DES DÉTTES]

I

*Le Haut Commissaire du Royaume-Uni à Port of Spain
au Ministre des finances de Trinité-et-Tobago*

HAUT COMMISSARIAT BRITANNIQUE
PORT OF SPAIN

Le 9 octobre 1990

J'ai l'honneur de me référer au procès-verbal agréé relatif à la consolidation de la dette de la République de Trinité-et-Tobago, qui a été signé à la Conférence tenue à Paris le 27 avril 1990 et d'informer l'Honorable Ministre que le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord est disposé à accorder un allègement de dette au Gouvernement de la République de Trinité-et-Tobago suivant les modalités et conditions énoncées à l'annexe ci-jointe.

Si ces modalités et conditions sont acceptables par le Gouvernement de la République de Trinité-et-Tobago, j'ai l'honneur de proposer que la présente note, accompagnée de son annexe, et votre réponse à cet effet, constituent un accord entre les deux gouvernements à ce sujet, qui s'intitulera « Accord n° 2 (1990) entre le Royaume-Uni et Trinité-et-Tobago relatif à des dettes » et entrera en vigueur à la date de votre réponse.

J'ai l'honneur, etc.

Martin BERTHOUD

¹ Entré en vigueur le 9 octobre 1990, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

ANNEXE

Section I

DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATIONS

- 1) Dans la présente annexe, à moins qu'une intention contraire ne soit évidente :
- a) On entend par « procès-verbal agréé », le procès-verbal agréé relatif à la consolidation de la dette de Trinité-et-Tobago, qui a été signé à la Conférence tenue à Paris le 27 avril 1990;
- b) On entend par « jour ouvrable », un jour pendant lequel des opérations sont effectuées au Marché interbancaire de Londres et (s'il est demandé que le paiement soit effectué un tel jour) pendant lequel les banques sont ouvertes pour les opérations de change intérieures et étrangères à Londres;
- c) On entend par « période de consolidation », la période comprise entre le 1^{er} mars 1990 et le 31 mars 1991 inclus;
- d) On entend par « contrat », un contrat ou tout accord complémentaire conclu avant le 1^{er} septembre 1988, auquel un débiteur et un créancier sont parties et qui porte soit sur la vente de biens et/ou de services, en provenance de l'extérieur de Trinité-et-Tobago à un acheteur à Trinité-et-Tobago, soit sur le financement d'une telle vente et qui, dans l'un ou l'autre cas, accordait ou autorisait un crédit au débiteur sur une période de plus d'un an;
- e) On entend par « créancier », une personne physique ou un groupe de personnes ou une personne morale résidant ou exerçant des activités économiques au Royaume-Uni, y compris les îles Anglo-Normandes et l'île de Man, ou l'un quelconque de leurs successeurs en titre;
- f) On entend par « monnaie de la dette », la monnaie spécifiée dans le contrat y afférent comme étant la monnaie dans laquelle ladite dette doit être payée;
- g) On entend par « dette », toute dette à laquelle les dispositions de la présente annexe sont applicables en vertu des dispositions du paragraphe 1 de la section 2.
- h) On entend par « débiteur », le Gouvernement de Trinité-et-Tobago (en tant que débiteur primaire ou en tant que garant);
- i) On entend par « le Département », le Département des garanties de crédits à l'exportation (Export Credits Guarantee Department) en la personne du Ministre compétent du Gouvernement du Royaume-Uni ou tout autre service du Gouvernement du Royaume-Uni que ledit Gouvernement désignerait par la suite aux fins de la présente annexe;
- j) On entend par « le premier Accord », l'Accord conclu entre le Gouvernement du Royaume-Uni et le Gouvernement de Trinité-et-Tobago relatif à certaines dettes commerciales, signé le 21 juillet 1989¹;
- k) On entend par « échéance » d'une dette, la date prévue pour son paiement ou son remboursement en vertu du contrat y afférent ou en vertu d'un billet à ordre ou d'une lettre de change établis conformément audit contrat;
- l) On entend par « taux de référence », la moyenne arithmétique (arrondie au chiffre supérieur en cas de nécessité au plus proche multiple de 1/16^e (un seizième) de 1 p. 100) des taux cotés au Département par trois banques qui doivent être choisies d'un commun accord par le Département et par le Ministère, constituant le taux moyen auquel sont offerts des dépôts semestriels en eurodollars sur le marché interbancaire de Londres à 11 h 00 (heure de Londres) deux jours ouvrables avant le commencement de la période d'intérêts pertinente de chaque année;

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1584, n° 1-27656.

m) On entend par « le Ministère », le Ministère des finances du Gouvernement de Trinité-et-Tobago ou toute autre institution qui serait désignée par le Gouvernement de Trinité-et-Tobago aux fins de la présente annexe;

n) On entend par « Trinité-et-Tobago », la République de Trinité-et-Tobago;

o) On entend par « Royaume-Uni », le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

2) Toutes les références aux intérêts, sauf celles aux intérêts contractuels, concernent les intérêts accumulés de jour en jour et calculés sur la base des jours effectivement écoulés et d'une année de 360 jours.

3) Là où le contexte de la présente annexe le permet, les mots paraissant sous la forme d'un singulier comprennent également le pluriel et vice-versa.

4) A moins d'une indication contraire, une référence à une section spécifiée est interprétée comme une référence à ladite section de la présente annexe.

5) Les titres des sections ne sont là que pour des facilités de référence.

Section 2

LA DETTE

1) Sous réserve des dispositions du paragraphe 2 de la présente section et du paragraphe 3 de l'article IV du procès-verbal agréé, les dispositions de la présente annexe s'appliquent à tout montant en principal arrivant à échéance, dû par un débiteur à un créancier et qui :

a) Est né en vertu ou en conséquence d'un contrat;

b) Est assorti, en ce qui concerne son paiement, d'une garantie souscrite par le Département, selon les termes du contrat; et

c) N'est pas libellé, aux termes du contrat, en dollars de Trinité-et-Tobago;

d) Ne correspond pas à un montant exigible au titre du premier Accord;

e) Ne correspond pas à un montant exigible au moment de l'établissement du contrat ou à titre de condition de son établissement, de son annulation ou de sa résolution; et

f) Vient à échéance au cours de la période de consolidation.

2) Dès que possible, le Département et le Ministère conviennent d'une liste des dettes (« la liste des dettes ») auxquelles la présente annexe est applicable en vertu des dispositions de la présente section, et l'élaborent. La liste des dettes peut être revue de temps à autre, à la demande du Département ou du Ministère, mais des additions ou des modifications ne peuvent y être apportées sans l'accord du Département aussi bien que du Ministère. Le fait que des retards soient apportés à l'élaboration de la liste des dettes n'empêche ni ne retarde la mise en œuvre des autres dispositions de la présente annexe.

Section 3

PAIEMENT DE LA DETTE

Conformément aux dispositions de la section 5 1) ci-après, le Gouvernement de Trinité-et-Tobago verse au Département pour chaque dette 100 p. 100 en 10 tranches semestrielles égales et consécutives à compter du 15 mars 1996.

Section 4

INTÉRÊTS

1) Les intérêts sur le solde de chaque dette sont considérés comme ayant couru et courent pendant la période allant de l'échéance, jusqu'au règlement de ladite dette au Département, et seront exigibles en ce qui concerne cette période, conformément aux dispositions de la section 3.

2) Le Gouvernement de Trinité-et-Tobago est tenu de payer et paie au Département conformément aux dispositions du paragraphe 1 de la section 5 et à celles de la présente section, des intérêts sur chaque dette, dans la mesure où elle n'a pas été réglée au moyen de versements au Département, au Royaume-Uni. Ces intérêts dus sont versés au Département la première fois le 15 septembre 1990 et ensuite semestriellement le 15 mars et le 15 septembre (« dates d'échéance ») de chaque année.

3) Si tout montant d'intérêts payables conformément aux dispositions du paragraphe 2 du présent article n'est pas payé à la date d'échéance dudit montant, le Gouvernement de Trinité-et-Tobago est tenu de verser et verse au Département des intérêts sur ledit montant d'intérêts échus. Lesdits intérêts supplémentaires courent de jour en jour à partir de la date d'échéance dudit montant, conformément aux dispositions du paragraphe 2 de la présente section, jusqu'à la date de réception du paiement par le Département et sont dus et payables sans autre préavis ni réclamation quelconque.

4) Tous les intérêts exigibles en vertu des dispositions de la présente section sont payés au taux de 0,9375 p. 100 au-dessus du taux de référence applicable à chaque période d'intérêts semestrielle en commençant par la période d'intérêts semestrielle au cours de laquelle la dette en question arrive à échéance.

Section 5

VERSEMENTS AU DÉPARTEMENT

1) Au moment où les paiements arrivent à échéance aux termes des sections 3 et 4, le Ministère organise le versement des montants nécessaires, sans déduction d'impôts, commissions, autres redevances publiques ou toute autre dépense exposée à Trinité-et-Tobago ou à l'extérieur du pays, en monnaie de la dette sur un compte dont le Département notifie les détails au Ministère.

2) Si le jour auquel un tel paiement arrive à échéance n'est pas un jour ouvrable, le paiement sera effectué le jour ouvrable le plus rapproché.

3) Le Ministère donne au Département tous les détails des dettes et/ou des intérêts auxquels les paiements ont trait.

Section 6

ECHANGES D'INFORMATIONS

Le Département et le Ministère échangent toutes les informations requises pour l'application de la présente annexe.

Section 7

AUTRES RÈGLEMENTS DE DETTES

1) Le Gouvernement de Trinité-et-Tobago s'engage à respecter les conditions énoncées à l'article III du procès-verbal agréé et convient d'accorder au Royaume-Uni des conditions

non moins favorables que celles convenues avec tout autre pays créancier, nonobstant toute disposition contraire de la présente annexe.

2) Les dispositions du paragraphe 1 de la présente section ne s'appliquent pas aux questions relatives au paiement des intérêts fixés par la section 4.

Section 8

MAINTIEN DES DROITS ET OBLIGATIONS

La présente annexe et son application n'affectent pas les droits et obligations de tout créancier ou débiteur en vertu d'un contrat, autres que ceux pour lesquels le Gouvernement du Royaume-Uni et le Gouvernement de Trinité-et-Tobago sont autorisés respectivement à agir au nom dudit créancier et dudit débiteur et à les engager.

Section 9

L'INTENTION DU DÉPARTEMENT

Le Département entend, dans l'esprit du paragraphe 1 de l'article IV du procès-verbal agréé, envisager la possibilité de conclure ultérieurement des arrangements en vue de refinancer totalité ou partie de la dette. Si le Département souhaite procéder à de tels arrangements de refinancement, le Gouvernement de Trinité-et-Tobago convient de négocier de bonne foi en vue d'accepter les dispositions nécessaires (à condition que ces dispositions n'entraînent pas des coûts supplémentaires pour le Gouvernement de Trinité-et-Tobago). Il est entendu que si les deux Parties conviennent que, du fait de ces négociations, des modifications doivent être apportées à la présente annexe, ces modifications seront apportées sous la forme d'un nouvel échange de notes entre le Gouvernement de Trinité-et-Tobago et le Gouvernement du Royaume-Uni.

II

*Le Ministre des finances de Trinité-et-Tobago
au Haut Commissaire du Royaume-Uni à Port of Spain*

MINISTÈRE FÉDÉRAL DES FINANCES
PORT OF SPAIN

Le 9 octobre 1990

J'ai l'honneur d'accuser réception de la note de Votre Excellence, dont la teneur est la suivante :

[Voir note 1]

J'ai l'honneur de confirmer que les modalités et conditions énoncées dans l'annexe à votre note sont acceptables par le Gouvernement de la République de Trinité-et-Tobago et que votre note accompagnée de son annexe constituera, avec la présente réponse, un accord entre nos deux gouvernements à ce sujet, qui s'intitulera « Accord n° 2 (1990) entre le Royaume-Uni et Trinité-et-Tobago relatif à des dettes » et entrera en vigueur à la date de ce jour.

J'ai l'honneur, etc.

S. WILSON

[Annexe comme sous la note 1]
